

23 de octubre de 2024

**Convocatoria de una beca FPI en el marco del Proyecto de Generación de Conocimiento de la convocatoria 2023:** *Translating Diversity: Institutional Agents and Literary Translation Policy-Making in Iberoamerica (2001-2022)*, coordinado por Diana Roig Sanz (IP) y Laura Fólica (co-IP).

**Posición:** estudiante de doctorado

**Objeto:** 1 plaza a jornada completa durante 3 años.

**Posibles directoras de la tesis:** Laura Fólica/Lucía Campanella/Diana Roig-Sanz

**Facultad:** Artes y Humanidades

**Lugar de trabajo:** UOC- Barcelona (Rambla de Poblenou 154-156, Barcelona, 08018).

**Jornada:** A tiempo completo

#### **Descripción de las tareas y responsabilidades:**

-Llevar a cabo una tesis doctoral en el Programa de Doctorado en Humanidades y Comunicación de la Universitat Oberta de Catalunya en un lapso de 3 años (doctorado a tiempo completo). La tesis girará en torno a los intereses centrales del proyecto: 1) el análisis de las políticas de traducción de los institutos nacionales de cultura u organismos de fomento a la extraducción en el ámbito iberoamericano con una perspectiva interseccional y un foco en la diversidad cultural que estos programas promueven; 2) el análisis del rol de la traducción como elemento clave en la internacionalización de las literaturas nacionales, desde la perspectiva de la sociología de la cultura, la historia literaria global y los estudios sobre el mercado editorial; 3) y el empleo de metodologías de investigación que combinen el *distant reading*, el análisis a gran escala que permite procesar gran cantidad de datos con herramientas de las humanidades digitales, y el *close reading*, el análisis de una muestra representativa de traducciones literarias subvencionadas.

-Cumplir con el programa formativo del programa doctoral seleccionado: Humanidades y Comunicación

-El doctorando o la doctoranda participará en la extracción y procesamiento de datos y análisis de los programas de fomento a la traducción seleccionados para el proyecto, parte de los cuales será de utilidad para su tesis.

- El doctorando o la doctoranda participará en la organización de eventos académicos del proyecto (seminarios de lectura, con conferenciantes invitados/as, organización de un congreso internacional en 2026). En ese sentido, se ocupará de mantener la comunicación interna del grupo, de ahí que se valore especialmente su capacidad de trabajar en equipo de un modo proactivo.

- El doctorando o la doctoranda presentará su investigación en jornadas internacionales y también participará en la publicación de textos académicos de forma individual o en colaboración con otros miembros del proyecto.

## **2. Formación reglada imprescindible:**

El candidato o la candidata pueden provenir de distintas áreas del saber como las humanidades, la sociología de la cultura, los estudios de traducción (se valora especialmente la rama de la historia y la sociología de la traducción), la filología y la literatura comparada, o las ciencias políticas (se valora especialmente su relación con políticas culturales).

## **3. Conocimientos relevantes imprescindibles:**

Resulta imprescindible que el candidato o la candidata tengan conocimiento de las literaturas iberoamericanas, así como también un cierto conocimiento del mundo editorial iberoamericano. Por otro lado, es relevante que esté familiarizado/a con las humanidades digitales para el manejo de herramientas de exploración digital, y que siga interesado/a en seguir formándose en este ámbito y en incorporar una perspectiva feminista a su investigación.

## **4. Conocimientos informáticos imprescindibles:**

Es imprescindible el dominio de ofimática y hojas de cálculo tipo Excel. Es recomendable tener conocimiento para explorar bases de datos, así como tener competencias para mantener la página web del proyecto.

## **5. Nivel de idiomas imprescindibles:**

Se solicita un nivel de Español C1 o nativo; de Inglés B2 o equivalente, o bien acreditar B2 al finalizar el primer año. No es imprescindible un nivel nativo de catalán, pero sí se valorará que el candidato o candidata entienda la lengua a nivel pasivo o esté dispuesto/dispuesta a aprenderla.

## **6. Valoramos:**

Se valorará el conocimiento de otras lenguas (francés y portugués, sobre todo), así como la formación en codificación (Python, R) y/o herramientas de visualización de datos.

**7. Requisitos para presentarse a la oferta de trabajo:** carta de motivación (máximo 2 páginas); CV; muestra de escritura académica en español, inglés o catalán (Trabajo Final de Máster, monografía o tesina de autoría), el contacto (email) de dos personas que puedan dar referencia de su trabajo. Las personas seleccionadas pasarán también una entrevista final.

**Plazo para recibir las candidaturas: 20 de diciembre de 2024 (**nueva fecha!**)**

**Presentación de la solicitud:**

Para poder participar del proceso de selección, hay que presentar la candidatura en el programa de doctorado “Humanidades y Comunicación” y registrarse como candidato/a en el portal <https://www.uoc.edu/ca/estudis/doctorats>, y en el espacio “Uneix-te al nostre equip” (Únete a nuestro equipo) del portal [www.uoc.edu](http://www.uoc.edu). Una vez dada el alta, y dentro del espacio de candidaturas, se debe presentar la solicitud en el perfil correspondiente.

En el siguiente enlace, encontrarán toda la información en catalán en la web de la UOC: <https://selection.uoc.edu/web/offersjob/offerdetails.aspx?offerID=8485BA5CFAB56F1A6BEE138F1C66CE07EB291BA494A48268B95D9BC5957BA7B3>

**Consultas:** Diana Roig-Sanz ([dsanzr@uoc.edu](mailto:dsanzr@uoc.edu)), Laura Fólica ([lfolica@uoc.edu](mailto:lfolica@uoc.edu))